

172661^ง

อาทิมา พงศ์ไพบูลย์ : คุณค่าของพระราชนิพนธ์ร้อยแก้วบันทึกประจำวันการเสด็จประพาส ใน
ประเทศของพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว (THE LITERARY VALUES OF DIARY
- DOMESTIC TRAVELOGUES OF KING RAMA V) อาจารย์ที่ปรึกษา : ผู้ช่วยศาสตราจารย์
อารดา กิระนันท์, ๒๕๔ หน้า. ISBN ๙๗๔-๑๗-๖๔๙๗-๙.

วิทยานิพนธ์นี้มีจุดมุ่งหมายในการศึกษาคุณค่าของพระราชนิพนธ์ร้อยแก้วบันทึกประจำวัน การเสด็จ
ประพาสในประเทศของพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ในด้านเนื้อหาและกลวิธีการประพันธ์

จากการศึกษาจากพระราชนิพนธ์กลุ่มนี้จำนวน ๑๓ เรื่อง เช่น ระยะเวลาเสด็จประพาสมณฑล
อยุธยา เสด็จประพาสจันทบุรี เป็นต้น พบว่าพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ได้ตั้งพระราช-
หฤทัย ในการจดบันทึกประจำวันอย่างพิถีพิถันและเป็นประจำสม่ำเสมอ จนทำให้พระราชนิพนธ์ร้อยแก้ว
บันทึกประจำวันการเสด็จประพาสในประเทศมีคุณค่าหลายด้าน กล่าวคือ นอกเหนือจากเรื่องราวส่วน
พระองค์แล้ว ยังมีเรื่องราวที่ทรงประสบพบเห็น การเสนอความรู้ที่เกี่ยวข้องเพิ่มเติม ตลอดจนพระราชทัศนะต่อ
เรื่องต่าง ๆ อีกด้วย ข้อมูลเหล่านี้มีสารประโยชน์หลายประการ เช่น เป็นวรรณกรรมที่สะท้อนให้เห็นถึง
วิถีชีวิตของคนชนชั้นปกครองและวิถีชีวิตความเป็นอยู่ของราษฎร นอกจากนี้ผู้อ่านยังได้รับความรู้เกี่ยวกับ
วิชาการแขนงต่าง ๆ ทั้งประวัติศาสตร์ โบราณคดี ศิลปะ ภาษาและวัฒนธรรม อีกทั้งยังเข้าใจถึงความคิด
ของผู้บันทึกอีกด้วย ข้อมูลกลุ่มนี้จึงเป็นแหล่งรวบรวมความรู้เกี่ยวกับท้องถิ่นในรัชสมัยของพระองค์อย่างเป็น
แก่นสาร ในขณะที่ผู้อ่านยังเห็นถึงพระราชอุปนิสัยของพระองค์ได้อย่างชัดเจน

คุณค่าอีกด้านหนึ่ง คือ คุณค่าทางกลวิธีการประพันธ์ ซึ่งมีส่วนช่วยให้เนื้อหาที่เป็น
สารประโยชน์ดังกล่าวข้างต้นมีความชัดเจนและน่าสนใจยิ่งขึ้น เนื่องจากทรงใช้กลวิธีการนำเสนอที่
หลากหลาย ได้แก่ มีการนำเสนอมูลอย่างละเอียด ทำให้เกิดความชัดเจน จนผู้อ่านสามารถจินตนาการ
ตามเรื่องราวได้เป็นอย่างดี มีการอ้างอิงข้อมูลทั้งหลักฐานลายลักษณ์และบุคคล ทำให้ข้อมูลที่เป็นเนื้อหา
ทางวิชาการมีความน่าเชื่อถือ นอกจากนี้ยังมีการแสดงเหตุผลวิพากษ์วิจารณ์ ทำให้เกิดความน่าสนใจและ
เกิดความเข้าใจมากยิ่งขึ้น ส่วนกลวิธีทางภาษานั้น พระองค์มักทรงใช้ถ้อยคำสำนวนที่กะทัดรัดตรงไปตรงมา
แต่มีความชัดเจนสละสลวย ทำให้ผู้อ่านเข้าใจเรื่องราวได้ง่าย มีการสรรคำที่เหมาะสมทำให้เกิดความมี
ชีวิตชีวาสอดคล้องกับเรื่องราวและความรู้สึกในขณะนั้นเป็นอย่างดี นอกจากนี้ยังทรงใช้วิธีการทางวรรณคดี
หลายชนิด เช่น การใช้ภาพพจน์และการแทรกคำประพันธ์ทำให้เกิดความเพลิดเพลิน ด้วยเนื้อหาและกลวิธี
ที่ความผสมผสานระหว่างความเป็นส่วนตัว ความเป็นกันเองและความเป็นทางการด้วยเหตุผลทั้งหมดนี้ทั้ง
หมดนี้ จึงทำให้พระราชนิพนธ์ชุดนี้มีคุณค่าครบถ้วนทุกด้านและมีความน่าสนใจชวนติดตามเป็นอย่างยิ่ง สม
เป็นมรดกของชาติที่สำคัญชุดหนึ่ง

ภาควิชา ภาษาไทย
สาขาวิชา ภาษาไทย
ปีการศึกษา ๒๕๔๗

ลายมือชื่อนิสิต...อาทิมา พงศ์ไพบูลย์
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา...อารดา กิระนันท์

4580262822 : MAJOR THAI

172661

KEY WORD : LITERARY VALUES / DIARY – DOMESTIC TRAVELOGUES / KING RAMA V.

ARTHIMA PONGPAIBOON : THE LITERARY VALUES OF DIARY – DOMESTIC TRAVELOGUES OF KING RAMA V. THESIS ADVISOR : ASSIST. PROF. ARADA KIRANANDANA. 254 PP. ISBN 974-17-6497-9.

This thesis aims to study the literary values of diary-domestic travelogues of King Rama V in contents and techniques.

The study of 13 travelogues like the journey to Ayutthaya and to Chantaburi reveals that the author deliberately writes the diaries as usual. As a result, these refined diary-domestic travelogues expose the dominant values. In travelogues, there are not only the author's personal business but also the first-hand experiences, the relevant knowledge, and his attitudes on certain events. These writings have various advantages; these reflect the political elite's way of living and the folk life of people as well. Furthermore, the readers can gain knowledge in relation to many disciplines: history, archaeology, fine art, language, culture, and also the author's thoughts. These travelogues substantially are the rich source of local knowledge in the reign of King Rama V, as well as the readers can significantly learn the author's personality.

The additional values of the travelogues are literary devices which clarify the contents and make them interesting. The author includes the various presentation techniques, for instance the informative presentation which enables the reader to get through the messages, the references of written and oral evidence to verify the academic contents, and the verbalization of critical ideas to interest the readers. In case of language techniques, the author always uses short but concise words and expressions to simplify the contents. He also uses suitable wording which makes the contents lively and well-cohered with feelings. Moreover, the author utilizes many literary techniques; the figurative languages and the poetry to craft the elements of joys. By the contents and techniques, harmonized identity, informality and formality together, the outstanding values of the travelogues are ubiquitously perceived. Ultimately, these works are praiseworthy as national treasure.

Department Thai
Field of student Thai
Academics Year 2004

Student' signature.....

Arthima Pongpaiboon

Advisor's signature.....

Arada Kiranand